

## Election of the Third ASE's Board

The General Assembly for ASE held its meeting in September 8, 2005, to elect a new Board of Directors for the coming three years, which is the third Board since establishing the ASE on March 11<sup>th</sup>, 1999. Jordan Islamic Bank For Finance And Investment on its behalf Mr. Adnan Madi and the Housing Bank for Investment and Trade on its behalf Mr. Saker Abudfatah were elected as representatives of banks licensed as brokers and brokers, which are owned by or associated with banks. Two members were elected as representatives of financial services companies licensed as financial brokers whom are Al-Amal Financial Investment on its behalf Mr. Jawad Al-Karouf and Aman For Securities on its behalf Mr. Younes Al-Kawasmi. The elections results was approved by the Jordan Securities Commission (JSC) in their session in September 12, 2005, the JSC has also appointed H.E Mr. Mohammad Saleh Hourani, Mr. Mansour Haddadin and Mr. Abdulhadi Al-Alaween as ASE members from the private sector.

## OECD Fifth Work Group Workshop

The CEO of the Amman Stock Exchange Mr. Jalil Tarif participated in the Fifth Work Group (WG5) workshop about Corporate Governance principles in Africa and Middle East

## انتخاب مجلس الإدارة الثالث لبورصة عمان

عقدت الهيئة العامة العادية لبورصة عمان اجتماعاً في الثامن من شهر أيلول ٢٠٠٥، حيث تم خلال الاجتماع انتخاب أعضاء مجلس إدارة جديد لبورصة عمان للثلاث سنوات القادمة وهو المجلس الثالث الذي يتم انتخاب منذ تأسيس البورصة في عام ١٩٩٩، وقد تم انتخاب السادة البنك الإسلامي الأردني ويمثله السيد عدنان ماضي وبنك الإسكان للتجارة والتمويل ويمثله السيد صقر عبدالفتاح ممثلين عن شركات الخدمات المالية المرخصة كوسطاء والوسطاء المملوكين أو التابعين لها وانتخاب السادة شركة الأمل للاستثمارات المالية ويمثلها السيد جواد الخاروف وشركة أمان للأوراق المالية ويمثلها السيد يونس القواسمي ممثلين عن شركات الخدمات المالية المرخصة للعمل كوسطاء ماليين. هذا وقد قام مجلس مفوضي هيئة الأوراق المالية بجلسته المنعقدة بتاريخ ١٢/٩/٢٠٠٥ اعتماد نتائج الانتخاب وتعيين معالي السيد محمد صالح الحوراني وعطوفة السيد منصور حدادين وعطوفة الدكتور عبد الهادي علاوين أعضاء في مجلس إدارة بورصة عمان.

## اجتماع منظمة التعاون والتنمية الدولية OECD

شاركت بورصة عمان ممثلة بالسيد جليل طريف المدير التنفيذي للبورصة في اجتماع مجموعة العمل الخامسة (WG5) والذي تنظمه منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية الدولية (OECD) ومؤسسة

MENA, which was organized by the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD) and the International Finance Corporation in Al Rabat/ Morocco during the period 14-15 September 2005. Mr. Tarif participated in paper titled “Corporate Governance in Jordan, (Recent Developments)”.

## The 11<sup>th</sup> General Assembly of Federation of Euro-Asian Stock Exchanges (FEAS)

Mr. Nader Azar, the Deputy CEO represented the ASE in the 11<sup>th</sup> General Assembly of Federation of Euro-Asian Stock Exchanges (FEAS) that was hosted by Tehran Stock Exchange in Shiraz/ Iran on September 17, 2005. The ASE chaired the meeting of FEAS Working Committee held in during the Assembly meeting, several issues were discussed, most importantly the developing of the index for the Federation, FEAS work plan for the next year, amendment of the federation By Laws, and the bilateral training program and the schedule of exchange visits among FEAS members.

At the General Assembly, the three new membership applications of Bahrain Stock Exchange (Kingdom of Bahrain), Iraq Stock Exchange (Iraq), and Montenegro Stock Exchange (Serbia and Montenegro) were approved, bringing the total number of FEAS members to 31 with 7 Affiliate members.

The 12th General Assembly of FEAS in 2006 will be hosted by Cairo & Alexandria Stock Exchanges (CASE) in Egypt.

التمويل الدولية (IFC) حول معايير الحوكمة في دول الشرق الأوسط وشمال إفريقيا خلال الفترة من ١٤-١٥/٩/٢٠٠٥ بالرباط/المغرب هذا وقد قدم السيد طريف خلال الاجتماع ورقة عمل أستعرض فيها الحوكمة في الأردن والدليل الخاص بالحوكمة المنوي إصداره في الأردن.

## اجتماع الهيئة العامة الحادي عشر لاتحاد البورصات الأوروبية FEAS الآسيوية

شاركت بورصة عمان ممثلة بالسيد نادر عازر نائب المدير التنفيذي للبورصة في الاجتماع الحادي عشر للهيئة العامة لاتحاد البورصات الأوروبية الآسيوية FEAS والذي عقد في شيراز/إيران خلال الفترة من ١٧-١٩/٩/٢٠٠٥. حيث ترأست بورصة عمان اجتماع لجنة العمل



الاتحاد البورصة FEAS حيث تم خلال الاجتماع مناقشة العديد من القضايا من أهمها تطوير الرقم القياسي الخاص بالاتحاد ومناقشة خطة العمل للسنة القادمة كما تم مناقشة إجراء تعديل على النظام الداخلي للاتحاد ومناقشة برنامج تبادل الزيارات بين أعضاء الاتحاد. وقد تم

خلال الاجتماع قبول طلبات عضوية كل من بورصة البحرين للأوراق المالية وسوق العراق للأوراق المالية وبورصة الجبل الأسود ليلعب عدد أعضاء الاتحاد (٣١) عضو من بينهم (٧) أعضاء مشاركين. حيث ستستضيف بورصة القاهرة والإسكندرية اجتماع الثاني عشر للهيئة العامة لاتحاد البورصات الأوروبية الآسيوية FEAS.

## The Federation of Euro-Asian Stock Exchanges (FEAS) Round Table Meeting for Media

Mr. Amjad Al-Qudah, Director Awareness and Public Relations Department represented the Amman Stock Exchange in the Federation of Euro-Asian Stock Exchanges (FEAS) Round Table Meeting for Media held in Istanbul – Turkey during the period 1-2 September 2005. Two main important topics were discussed during the round table meeting which are the Importance of Media Coverage of FEAS Activities and forms of Media Coverage of Securities Markets in FEAS countries.



## اجتماع مسؤولي التوعية والإعلام لاتحاد البورصات الأوروبية الآسيوية FEAS

شاركت بورصة عمان ممثلة بالسيد أمجد القضاة رئيس دائرة التوعية والعلاقات العامة في بورصة عمان بإجتماع مسؤولي التوعية والإعلام لاتحاد البورصات الأوروبية الآسيوية FEAS والذي عقد في إسطنبول/تركيا خلال الفترة من ١-٢/٩/٢٠٠٥ حيث تم خلال الاجتماع مناقشة عدد من المواضيع التي تهتم مسؤولي الإعلام والتوعية في الاتحاد من أهمها أساليب التغطية الإعلامية في دول الاتحاد ودور للإعلام في توعية المستثمرين.

## Belgrade SE delegation visits the ASE

A delegation from Belgrade Stock Exchange Visits the Amman Stock Exchange. During its visit, the delegation took a look on the ASE departments operation mechanisms especially the operation mechanisms of the listing and Operations Department and Control and Inspection Department. This visit came as part of the bilateral program between the members of the Federation of Euro-Asian Stock Exchanges (FEAS).

## Performance of the ASE During nine months

Performance of the ASE during the nine months of the current year surpassed all expectations. Stock prices increased by (84.8%) over the nine months of the year 2005, and the weighted index

## وفد من بورصة بلغراد يزور بورصة عمان

قام وفد من بورصة بلغراد بزيارة إلى بورصة عمان للتعرف على أعمال دوائر بورصة عمان وخاصة أعمال كل من دائرة الإدراج العمليات ودائرة الرقابة والتفتيش. حيث تأتي هذه الزيارة ضمن برنامج تبادل الزيارات بين أعضاء اتحاد البورصات الأوروبية الآسيوية FEAS لتبادل الخبرات والمعرفة.

## أداء بورصة عمان لتسعة شهور

أظهرت المؤشرات الإحصائية لبورصة عمان أداءً مميزاً بشكل واضح. حيث ارتفعت أسعار الأسهم في بورصة عمان خلال التسعة أشهر من هذا العام، حيث أغلق الرقم القياسي لبورصة عمان

closing at the (7845) point for the same period.

At the sectoral level, the index increased for all sectors: banking, insurance, services and industry sectors increasing by (109%), (105%), (88%), and (30%) respectively.

This increase in stock prices, the market capitalization of the ASE reached JD (25.2); an increase of (93.6%) over the end of 2004, and representing (309%) of the GDP. Trading volume reached JD (12.5) billion, and increase of (433.7%), compared to JD (2.3) billion during the same period of 2004. The number of shares traded increased by (115.6%) reaching (2) billion shares, compared with (936) million shares during the same span of 2004. As for number of transactions; the daily average number of transactions reached about (9519) thousand; totaling (1.8) million during the nine months of 2005, an increase of (113.4%) over the same period of last year.

Finally, the turnover ratio for the ASE over the first nine months increased for all sectors. The overall turnover ratio increased (74.9%), compared with (41.6%) for the same period of year 2004.

المرجح بالقيمة السوقية بنهاية أيلول عند مستوى (٧٨٤٥) نقطة وبارتفاع نسبته (٨, ٨٤٪) مقارنة مع نهاية العام الماضي. أما على المستوى القطاعي، فقد ارتفع الرقم القياسي لقطاع البنوك بنسبة (١٠٩٪)، ولقطاع التأمين بنسبة (١٠٥٪)، ولقطاع الخدمات بنسبة (٨٨٪)، ولقطاع الصناعة بنسبة (٢٠٪).

كما ارتفعت القيمة السوقية لبورصة عمان لتصل إلى (٢٥,٢) مليار دينار وبزيادة نسبتها (٩٣,٦٪) مقارنة مع نهاية عام ٢٠٠٤ مشكلة ما نسبته (٣٠٩٪) من الناتج المحلي الإجمالي. وبالنسبة لأحجام التداول؛ فقد ارتفع حجم التداول منذ بداية العام ولغاية نهاية أيلول ليصل إلى (١٢,٥) مليار دينار مقارنة مع (٢,٣) مليار دينار لنفس الفترة من العام الماضي، بارتفاع بلغ (٤٢٣,٧٪). أما عدد الأسهم المتداولة فقد ارتفع ليصل إلى (٢) مليار سهم مقارنة مع (٩٣٦) مليون سهم لنفس الفترة من العام الماضي بارتفاع نسبته (١١٥,٦٪). وفيما يخص عدد العقود؛ فقد بلغ المعدل اليومي لعدد العقود المنفذة حوالي (٩٥١٩) ألف عقد، ليصل العدد الكلي لعدد العقود المنفذة خلال الشهور التسعة الأولى من هذا العام إلى (١,٨) مليون عقد، بارتفاع نسبته (١١٣,٤٪) لنفس الفترة من العام الماضي. وأخيراً، فقد ارتفعت معدلات دوران الأسهم في بورصة عمان خلال تسعة أشهر إلى (٧٤,٩٪) مقارنة مع (٤١,٦٪) لنفس الفترة من العام ٢٠٠٤.

## ASE Resolutions

### The ASE Board Decided the Following:

- Accepting the membership of Friends Financial investment and Brokerage Company and to start its operation as of August 31, 2005.
- Accepting the membership of Jordanian Expatriates for Financial Brokerage Company and to start its operation as of September 8, 2005.
- Accepting the membership of Business Women Co. for Trading Securities and to start its operation as of September 12, 2005.
- Accepting the membership of Sukook investment and Brokerage Company and to start its operation as of September 13, 2005.

## قرارات بورصة عمان

### قرارات مجلس الإدارة:

- الموافقة على قبول شركة الأصدقاء للوساطة والاستثمارات المالية في عضوية بورصة عمان وبدأ ممارسة أعمالها اعتباراً من ٢٠٠٥/٨/٣١ تحت الاسم المختصر (الأصدقاء) والرقم (٥٤).
- الموافقة على قبول شركة المغتربين الأردنيين للوساطة المالية في عضوية بورصة عمان وبدأ ممارسة أعمالها اعتباراً من ٢٠٠٥/٩/٨ تحت الاسم المختصر (المغتربين) والرقم (٤٨).
- الموافقة على قبول شركة صاحبات الأعمال لتداول الأوراق المالية في عضوية بورصة عمان وبدأ ممارسة أعمالها اعتباراً من ٢٠٠٥/٩/١٢ تحت الاسم المختصر (الملتقى) والرقم (٥٠).
- الموافقة على قبول شركة صكوك للاستثمار والوساطة المالية في عضوية بورصة عمان وبدأ ممارسة أعمالها اعتباراً من ٢٠٠٥/٩/١٣ تحت الاسم المختصر (صكوك) والرقم (٥٣).

- Accepting the membership of Shares House for Financial Securities Company and to start its operation as of September 15, 2005.
- Accepting the membership of Arabic Falcon for Security Trading Company and to start its operation as of September 19, 2005.
- Accepting the membership of Shares House for Financial Securities company and to start its operation as of September 27, 2005.

#### The ASE CEO decided on the following:

- List the (7.210.139) shares capital increase of Real Estate Development Company as of September 27, 2005, which emanated from private subscription. The company paid in capital reached (49.850.139) shares.
- Re trade on the share of Century Investment Group as of September 21, 2005 following the completion of its capital reduction from (7) million shares to (5.191.560) shares.
- List the (486.925) shares capital increase of The Investors and Eastern Arab For Industrial and Real Estate Investments Company as of September 21, 2005. The company paid in capital reached JD (15) million shares.
- Suspend the trade on the share of Unified for Organizing Land Transport as of September 20, 2005 till it finishes the merge procedures with Specialty Transport Service Company.
- Suspend the trade on the share of Arab Financial Investment Company as of September 18, 2005 till it finishes its ownership with Amwal Invest Company.
- List the (2.1) million shares capital increase of Specialized Investment Compounds as of September 18, 2005, which emanated from capitalization retained earning. The company paid in capital reached (14.1) million shares.
- List the (55.000) shares capital increase of United Tobacco and cigarette Industries as of September 14, 2005. The company paid in capital reached (15) million shares.

- الموافقة على قبول شركة بيت الأسهم للأوراق المالية في عضوية بورصة عمان وبدأ ممارسة أعمالها اعتباراً من ٢٠٠٥/٩/١٥ تحت الاسم المختصر (بيت الأسهم) والرقم (٥١).
- الموافقة على قبول شركة الصقر العربي لبيع وشراء الأوراق المالية في عضوية بورصة عمان وبدأ ممارسة أعمالها اعتباراً من ٢٠٠٥/٩/١٩ تحت الاسم المختصر (الصقر العربي) والرقم (٥٢).
- الموافقة على قبول شركة بيت الاستثمار للمعاملات المالية في عضوية بورصة عمان وبدأ ممارسة أعمالها اعتباراً من ٢٠٠٥/٩/٢٧ تحت الاسم المختصر (بيت الاستثمار) والرقم (٥٧).

#### قرر المدير التنفيذي للبورصة ما يلي:

- إدراج أسهم الزيادة في رأسمال شركة تطوير العقارات والبالغة (٧,٢١٠,١٣٩) سهم، والتي تمت زيادتها عن طريق الاكتتاب الخاص ليصبح رأس المال المكتتب به والمدفوع (٤٩,٨٥٠,١٣٩) سهم وذلك اعتباراً من ٢٠٠٥/٩/٢٧.
- إعادة التداول بأسهم شركة مجموعة العصر للاستثمار بعد الانتهاء من إجراء تخفيض رأس المال المكتتب به والمدفوع من (٧) مليون سهم إلى (٥,١٩١,٥٦٠) سهم وذلك اعتباراً من ٢٠٠٥/٩/٢١.
- إدراج أسهم الزيادة في رأسمال شركة المستثمرون والشرق العربي للاستثمارات الصناعية والعقارية والبالغة (٤٨٦,٩٢٥) سهم ليصبح رأس المال المكتتب به والمدفوع (١٥) مليون سهم وذلك اعتباراً من ٢٠٠٥/٩/٢١.
- تعليق اسهم الشركة الموحدة لتنظيم النقل البري عن التداول اعتباراً من ٢٠٠٥/٩/٢٠ ولحين انتهاء إجراءات الاندماج مع شركة خدمات النقل التخصصي.
- تعليق اسهم شركة العربية للاستثمارات المالية عن التداول اعتباراً من ٢٠٠٥/٩/١٨ ولحين انتهاء إجراءات تملكها بالكامل من شركة أموال إنفست.
- إدراج أسهم الزيادة في رأسمال شركة التجمعات الاستثمارية المتخصصة والبالغة (٢,١) مليون سهم، والتي تمت زيادتها عن طريق الرسملة من الأرباح المدورة ليصبح رأس المال المكتتب به والمدفوع (١٤,١) مليون سهم وذلك اعتباراً من ٢٠٠٥/٩/١٨.
- إدراج أسهم الزيادة في رأسمال شركة مصانع الاتحاد لإنتاج التبغ والسجائر والبالغة (٥٥,٠٠٠) سهم ليصبح رأس المال المكتتب به والمدفوع (١٥) مليون سهم وذلك اعتباراً من ٢٠٠٥/٩/١٤.



- Suspend the trade of Al-Sharq Investments Projects company as of September 7, 2005 till it finishes the merge with Al-Sharq Hotels and Tourism Project Company.
- List the (106.520) shares capital increase of Al-Bilad Medical Services as of September 6, 2005. The company paid in capital reached (15) million shares.
- List the (2.3) million shares capital increase of Jordan Shipping National Lines as of September 4, 2005, which emanated from capitalization part of retained earning. The company paid in capital reached (8.050.000) shares.
- List the (1.071.430) shares capital increase of Union Land Development Corporation as of September 4, 2005, which emanated from capitalization issuance premiums. The company paid in capital reached (15) million shares.
- Listing the (5) million shares of International Brokerage & Financial Markets in the second market as of September 4, 2005.

- تعليق اسهم شركة الشرق للمشاريع الاستثمارية عن التداول اعتباراً من ٢٠٠٥/٩/٧ ولحين انتهاء إجراءات الاندماج مع شركة الشرق للمشاريع الفندقية والسياحية ذ.م.م.
- إدراج أسهم الزيادة في رأسمال شركة البلاد للخدمات الطبية والبالغ (١٠٦,٥٢٠) سهم ليصبح رأس المال المكتتب به والمدفوع (١٥) مليون سهم وذلك اعتباراً من ٢٠٠٥/٩/٦.
- إدراج أسهم الزيادة في رأسمال شركة الخطوط البحرية الوطنية والبالغ (٢,٣) مليون سهم، والتي تمت زيادتها عن طريق رسملة جزء من الأرباح المدورة ليصبح رأس المال المكتتب به والمدفوع (٨,٠٥٠,٠٠٠) سهم وذلك اعتباراً من ٢٠٠٥/٩/٤.
- إدراج أسهم الزيادة في رأسمال شركة الاتحاد لتطوير الأراضي والبالغ (١,٠٧١,٤٣٠) سهم، والتي تمت زيادتها عن طريق الرسملة من علاوة الإصدار ليصبح رأس المال المكتتب به والمدفوع (١٥) مليون سهم وذلك اعتباراً من ٢٠٠٥/٩/٤.
- إدراج أسهم الشركة العمالية للوساطة والأسواق المالية والبالغ عددها (٥) مليون سهم في السوق الثاني وذلك اعتباراً من ٢٠٠٥/٩/٤.

## ASE's Performance Indicators

## مؤشرات أداء البورصة

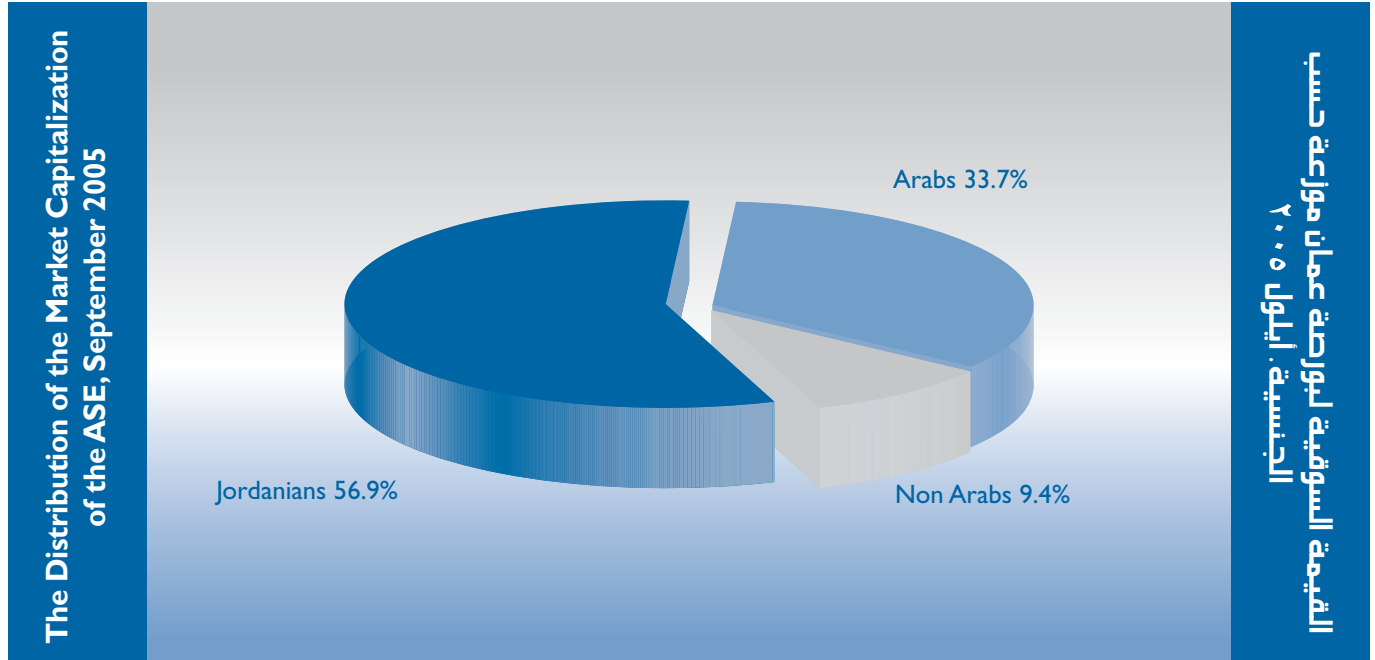
	%	أب	أيلول	
	Change	August	September	
Trading Value (JD million)	68.5	1380.6	2326.9	حجم التداول ( مليون دينار )
Avg. Daily Trading Value (JD m)	85.2	62.8	116.3	المعدل اليومي لحجم التداول ( مليون دينار )
No. of Traded Shares (m)	47.1	188.0	276.6	عدد الأسهم ( مليون )
No. of Contracts (thousand)	21.9	206.6	252	عدد العقود ( بالألف )
No. of Bonds Traded (th)	-	0.03	0	عدد السندات المتداولة ( بالألف )
Value of Bonds Traded (JD m)	-	0.2	0	قيمة السندات المتداولة ( مليون دينار )
Market Capitalization (JD m)	(0.04)	26,175.7	25,234.4	القيمة السوقية ( مليون دينار )

## Foreign Investment

## الاستثمار الأجنبي

- The value of shares purchased by Non-Jordanians in September equaled JD485.2 million, 35% of which were purchased by Arabs.
- The value of shares sold by Non-Jordanians was JD183 million, 83% of which were sold by Arabs.
- During this month, net Non-Jordanian investments showed a positive balance of JD302.2 million.
- By the end of September, shares owned by non-Jordanians represented 43.2% of ASE capitalization, 33.7% of which are owned by Arab investors and 9.4% by Non-Arabs.

- بلغت قيمة الأسهم المشتراة من قبل غير الأردنيين خلال شهر أيلول (٤٨٥,٢) مليون دينار، منها (٣٥%) لمستثمرين عرب.
- بلغت قيمة الأسهم المباعة من قبل غير الأردنيين (١٨٣) مليون دينار، منها (٨٣%) تم بيعها من قبل مستثمرين عرب.
- بلغ صافي استثمار غير الأردنيين خلال هذا الشهر (٣٠٢,٢) مليون دينار.
- شكلت الأسهم المملوكة من قبل غير الأردنيين (٤٣,٢%) من القيمة السوقية للبورصة في نهاية أيلول، منها (٣٣,٧%) لمستثمرين عرب، و(٩,٤%) لغير العرب.



## الشركات العشر الأكثر انخفاضا في أسعار أسهمها Lowest Ten Performers

Company's Name	% الإغلاق ↓ Closing	اسم الشركة
Ready Mix Concrete & Construction Supp.	36.5	الباطون الجاهز والتوريدات الإنشائية
Union Investment Corporation	32.2	الاتحاد للاستثمارات المالية
Union Land Development	29.9	الاتحاد لتطوير الأراضي
Middle East Pharmaceutical & Chemical Ind.	22.6	الشرق الأوسط للصناعات الدوائية
Comprehensive Land Development & Inv .	20.3	المتكاملة لتطوير الأراضي والاستثمار
First National Vegitable Oil Ind.	19.6	الوطنية الأولى لصناعة وتكرير الزيوت النباتية
Specialized Investment Compounds *	18.2	التجمعات الاستثمارية المتخصصة ×
Jordan Intel .Trading Center	18.2	المركز الأردني للتجارة الدولية
Jordan National Bank	17.1	البنك الأهلي الأردني
United Insurance	16.0	المتحدة للتأمين

\* % Change was adjusted for stock dividends

## الشركات العشر الأكثر ارتفاعا في أسعار أسهمها Top Ten Performers

Company's Name	% الإغلاق ↑ Closing	اسم الشركة
Al - Quds Redy Mix	74.5	القدس للصناعات الخرسانية
Jordan Rockwool Industries	54.2	الأردنية لصناعات الصوف الصخري
Intel. Brokerage & Financial Markets	51.4	العالمية للوساطة والأسواق المالية
The National Ahlia Insurance	38.2	التأمين الوطنية الأهلية
Arab East For Real Estate Investment	33.5	الشرق العربي للاستثمارات العقارية
Arab East Investment	32.0	الشرق العربي للاستثمارات المالية والاقتصادية
Bindar Trading And Investment	31.6	بندار للتجارة والاستثمار
Jordan Steel	31.5	حديد الأردن
United Arab Investors	31.0	المستثمرون العرب المتحدون
Al - Tajamouat Tourestic Project	29.7	التجمعات للمشاريع السياحية

\* تم تعديل نسبة التغير بناء على الأسهم المجانية التي تم توزيعها

## Amman Stock Exchange

Arjan - Near Ministry of Interiors

## بورصة عمان

عرجان - قرب وزارة الداخلية

فاكس: 5664071 هاتف: 5664109 - 5664081 Tel.

P.O.Box: 212466 Amman 11121 - Jordan ص.ب: ٢١٢٤٦٦ عمان ١١١٢١ - الأردن

البريد الإلكتروني: info@ase.com.jo E-Mail:

الموقع على شبكة الإنترنت: www.exchange.jo Web Site: